

# INSTRUKCJA



## KLIMATYZATOR

POLSKI

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

CLIMATISEUR

SRK / SRC 25 ZJP

SRK / SRC 35 ZJP

SRK / SRC 50 ZJP

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

CONDIZIONATORE D'ARIA

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

ACONDICIONADOR DE AIRE

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**

AIRCONDITIONING

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**

APARELHO DE AR CONDICIONADO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **РУССКИЙ**

ΚΟΝΔΙΤΙΟΝΕΡ ΒΟΖΔΥΧΑ

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**

SPLIT KLİMA



Niniejszy klimatyzator spełnia Dyrektywę **EMC** 89/336/EEC, Dyrektywę LV 73/23/EEC.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva **EMC**: 89/336/EEC, LV Directiva 73/23/EEC.

Ce climatiseur est conforme à la Directive **EMC**: 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.

Deze airconditioner voldoet aan **EMC** Directive 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.

Dieses Klimagerät erfüllt die **EMC** Direktiven 89/336/EEC, LV Direktiven 73/23/EEC.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva **EMC** 88/336/CEE e a Directiva LV 72/23/CEE.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva **EMC**: 89/336/EEC, LV Direttiva 73/23/EEC.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της Οδηγίας **EMC** 88/396 και της Οδηγίας LV 73/23 της ΕΟΚ.

RKX012A013

Dziękujemy za zakup klimatyzatora MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Aby jak najdłużej cieszyć się jego niezawodną pracą, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą Instrukcję Obsługi i jej przestrzegać. Prosimy po przeczytaniu schować Instrukcję w bezpiecznym miejscu i sięgać po nią w przypadku wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia lub jego nieprawidłowej pracy.

Niniejszy klimatyzator przeznaczony jest do użytku domowego.

W tym klimatyzatorze zastosowano alternatywny czynnik chłodniczy (R410A).  
Podczas rozmowy ze sprzedawcą w sprawie serwisu, kontroli lub konserwacji urządzenia, prosimy go o tym poinformować.

## Spis treści




---

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....	2
Nazwy poszczególnych części i ich funkcje .....	4
Obsługa i wyświetlacz pilota .....	5
Ustawianie aktualnego czasu .....	5
Praca w trybie automatycznym .....	6
Ustawianie temperatury w trybie automatycznym.....	6
Ustawianie obrotów wentylatora .....	6
Praca w trybie chłodzenia/grzania/suszenia .....	7
Warunki pracy klimatyzatora .....	7
Praca w trybie ogrzewania .....	7
Ustawianie kierunku strumienia powietrza .....	8
Ustawianie funkcji SLEEP.....	9
Ustawianie trybu wyłączenia wg TIMER-a .....	9
Ustawianie trybu włączenia wg TIMER-a .....	10
Ustawianie funkcji SLEEP i TIMER-a .....	10
Programowanie TIMER-a.....	11
Tryb pełnej mocy/ekonomiczny .....	12
Samoczynne czyszczenie .....	13
Awaryjne uruchamianie .....	13
Automatyczne włączenie po zaniku zasilania.....	13
Obsługa pilota .....	14
Jeśli pilot nie działa.....	14
Sugestie dotyczące obsługi .....	14
Konserwacja.....	15
Czy prawidłowo zamontowano urządzenie?.....	17
Rozwiązywanie problemów .....	17
Prosimy pamiętać! .....	18
Kiedy skontaktować się ze sprzedawcą .....	19
Funkcja autodiagnostyczna .....	19

---

# Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, prosimy uważnie przeczytać niniejszy rozdział, aby zapewnić prawidłową obsługę systemu.
- Ostrzeżenia oznaczone są nagłówkami „△ NIEBEZPIECZEŃSTWO” i „△ UWAGA”. Informacje podane pod nagłówkiem „△ NIEBEZPIECZEŃSTWO” opisują poważne zagrożenia, których skutki mogą być groźne dla życia lub zdrowia. Tym niemniej sytuacje ostrzeżenia podane pod nagłówkiem „△ UWAGA” mogą opisywać poważny problem, zależnie od okoliczności. Prosimy zwracać uwagę na te ostrzeżenia, gdyż dotyczą Państwa bezpieczeństwa.
- Często powtarzające się symbole w tekście mają następujące znaczenia:

	<b>Surowo zabronione</b>		<b>Dokładnie przestrzegać Instrukcji Obsługi</b>		<b>Zapewnić prawidłowe uziemienie</b>
---	--------------------------	---	--	--	---------------------------------------

- Po przeczytaniu niniejszej Instrukcji Obsługi, prosimy trzymać ją pod ręką w celu konsultacji. Jeżeli inna osoba przejmie obsługę urządzenia, prosimy jej koniecznie przekazać Instrukcję.

## UWAGI DOTYCZĄCE MONTAŻU

### △ NIEBEZPIECZEŃSTWO

System jest przeznaczony do użytku domowego.



W przypadku zasrosowania w uciążliwym środowisku, np. w warsztacie, urządzenie może nie działać prawidłowo.

System powinien być zainstalowany przez sprzedawcę lub zawodowego monterów.



Nie zaleca się samodzielnego montażu, ponieważ nieprawidłowa obsługa może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem, lub pożaru.

### △ UWAGA

Nie montować w pobliżu miejsc, z których może ulatniać się łatwopalny gaz.



Wyciek gazu może doprowadzić do pożaru.

Zależnie od miejsca montażu, może być konieczne zastosowanie bezpiecznika automatycznego.



Brak bezpiecznika może grozić porażeniem prądem.

Dopilnować prawidłowego montażu węża, aby cała woda mogła odpłynąć.



Zaniedbanie drożności odpływu może doprowadzić do zalania pomieszczenia i zamoczenia mebli.

Dopilnować prawidłowego uziemienia urządzenia.



Nigdy nie wolno podłączać przewodów uziemiających do przewodów gazowych, wodociągowych, instalacji odgromowej, ani uziemienia telefonów. Nieprawidłowe podłączenie grozi porażeniem prądem.

## UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### △ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie przebywać przez dłuższy czas w strumieniu zimnego powietrza.



Mogłoby to źle wpłynąć na stan fizyczny i spowodować problemy zdrowotne.

Nie wkładać niczego w otwór wlotowy.



Szybko wirujący wentylator w środku może być przyczyną obrażeń.

Trzymać pilota poza zasięgiem niemowląt.



Niemowlę może połączyć baterie lub spowodować inny wypadek.

### △ UWAGA

Używać tylko odpowiednich bezpieczników.



Zastosowanie drutu stalowego lub miedzianego zamiast bezpiecznika jest surowo zabronione, ponieważ może spowodować awarię lub pożar.

Nie obsługiwać przełączników mokrymi rękami



Grozi to porażeniem prądem.

Nie huścić się na urządzeniu.



Jeśli urządzenie urwie się i spadnie, można doznać obrażeń.

Nie stawiać łatwopalnego środka owadobójczego ani innego aerozolu w pobliżu dmuchawy i nie celować nim w urządzenie.



Może to spowodować pożar.

Nie stawiać żadnego urządzenia z płomieniem bezpośrednio w strumieniu powietrza z klimatyzatora.
















Urządzenie to może wówczas pracować nieprawidłowo.

Nie myć klimatyzatora wodą.







Grozi to porażeniem prądem.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

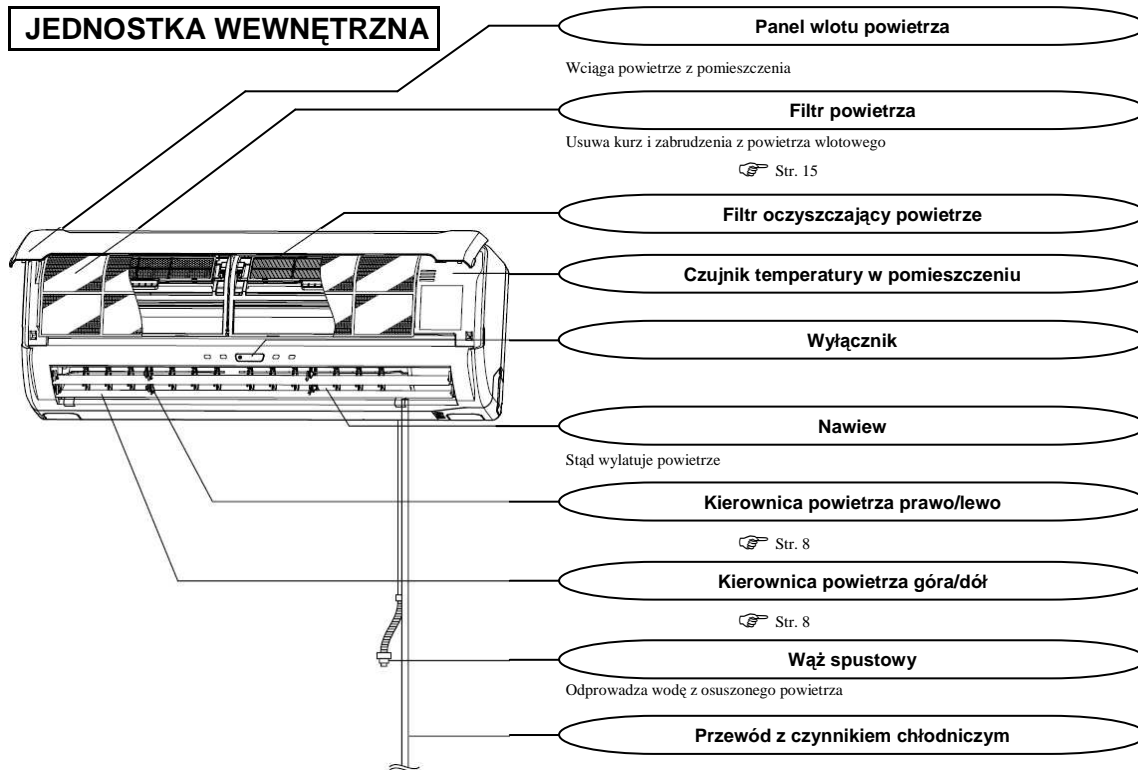
⚠ UWAGA		
<p>Urządzenie powinno być stosowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, a nie np. do przechowywania żywności, roślin, zwierząt, urządzeń precyzyjnych czy dzieł sztuki.</p> <p> System przeznaczony jest wyłącznie do zwykłych pomieszczeń mieszkalnych. w innych zastosowaniach może zepsuć żywność itp.</p>	<p>Nie stawiać żadnych pojemników z wodą np. wazonów na urządzeniu.</p> <p> Gdyby woda dostała się do urządzenia, mogłaby uszkodzić izolację i grozić porażeniem prądem.</p>	<p>Nie instalować systemu tam, gdzie strumień powietrza byłby skierowany na rośliny lub zwierzęta.</p> <p> Mogłoby to zaszkodzić ich zdrowiu.</p>
<p>Nie siadać na jednostce zewnętrznej i nie stawiać na nim niczego.</p> <p> Jeżeli spadnie urządzenie lub pospadają z niego przedmioty, można doznać obrażeń.</p>	<p>Po dłuższym okresie użytkowania sprawdzać od czasu do czasu mocowanie urządzenia.</p> <p> Zaniechanie natychmiastowej poprawy mocowania grozi upadkiem urządzenia i możliwymi obrażeniami.</p>	<p>Nie dotykać aluminiowych żeber chłodnicy.</p> <p> Groziłoby to doznaniem obrażeń.</p>
<p>Nie umieszczać pod jednostką wewnętrzną ani zewnętrzną żadnych urządzeń elektrycznych ani sprzętów domowych.</p> <p> Skropliny z urządzenia mogą powodować zacieki, doprowadzić do wypadku lub porażenia prądem.</p>	<p>Jeżeli klimatyzator pracuje w jednym pomieszczeniu z urządzeniem spalającym paliwo, należy regularnie wietrzyć to pomieszczenie.</p> <p> Niedostateczna wentylacja może grozić wypadkiem spowodowanym niedoborem tlenu.</p>	<p>Przy zdejmowaniu panelu wlotowego i filtrów stawać na drabinie lub innym stabilnym przedmiocie.</p> <p> W przeciwnym razie można doznać obrażeń przy upadku z wywracającego się przedmiotu.</p>
<p>Przed umyciem urządzenia należy je zatrzymać i wyłączyć zasilanie.</p> <p> Nigdy nie czyścić urządzenia, jeżeli pracuje jego wentylator.</p>	<p>Nie stawiać żadnych przedmiotów w pobliżu jednostki zewnętrznej i nie dopuszczać do gromadzenia się liści.</p> <p> Jeśli wokół urządzenia znajdują się przedmioty lub liście, małe zwierzęta mogą dostać się do jego środka i spowodować zwarcie, a w konsekwencji pożar.</p>	<p>Zawołać sprzedawcę, aby wyczyścić wnętrze jednostki wewnętrznej; nie czyścić samodzielnie.</p> <p> Zastosowanie nieodpowiedniego środka do mycia lub niewłaściwej metody może uszkodzić elementy plastikowe i spowodować wyciek. Kontakt detergentu z częściami elektrycznymi lub silnikiem grozi pożarem lub uszkodzeniem.</p>
<p>W razie burzy z piorunami zatrzymać urządzenie i wyłączyć zasilanie.</p> <p> Wyładowania elektryczne mogą uszkodzić urządzenie.</p>		

## ■ UWAGI DOTYCZĄCE NAPRAW I ZMIANY MIEJSCA ZAMOCOWANIA

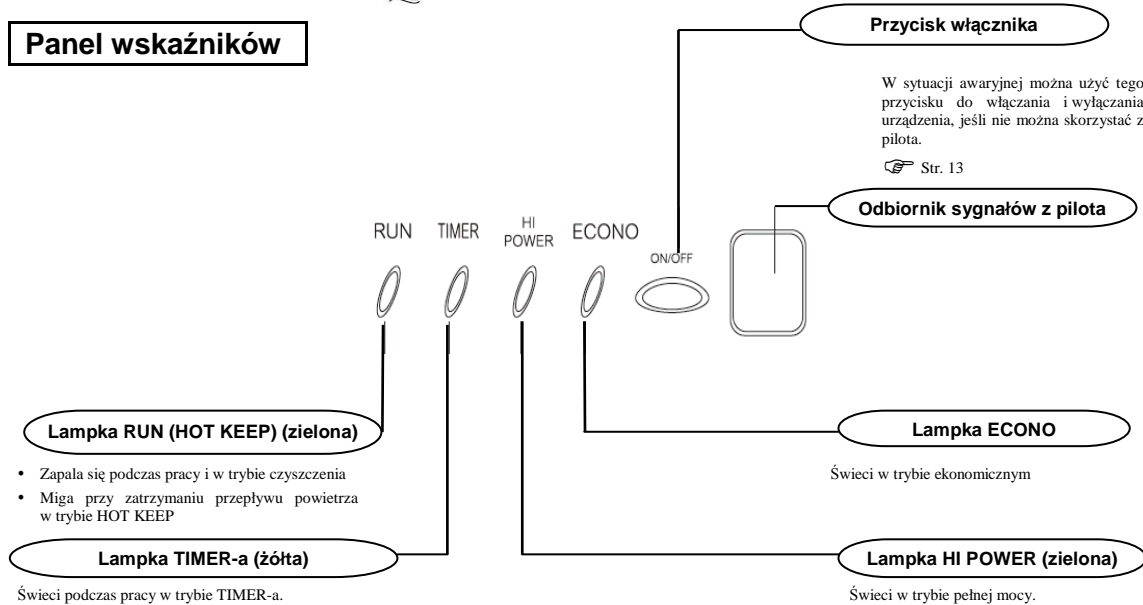
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO		
<p>Umówić się ze sprzedawcą w celu dokonania naprawy systemu.</p> <p> Nieprawidłowo dokonana naprawa grozi porażeniem, pożarem itp.</p>	<p>Jeśli urządzenie ma być przeniesione w inne miejsce, skontaktować się ze sprzedawcą lub zawodowym monterem.</p> <p> Nieprawidłowy montaż może skutkować wyciekami wody, porażeniem, pożarem itp.</p>	<p>W razie zauważenia czegoś niespodziewanego (zapach spalenizny itp.), zatrzymać urządzenie, wyłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą</p> <p> Dalsze użytkowanie urządzenia przy niezwykłych objawach może spowodować jego awarię, porażenie prądem, pożar itp.</p>
<p>Jeżeli klimatyzator nie chłodzi ani nie grzeje powietrza, mogło dojść do wycieku chłodziwa. Skontaktować się ze sprzedawcą.</p> <p>Jeśli trzeba uzupełnić chłodziwo, skonsultować ze sprzedawcą jak to zrobić.</p> <p> Chłodziwo stosowane w niniejszym klimatyzatorze jest bezpieczne. Jednakże jego wyciek na element grzewczy, kuchenkę, płytę grzewczą lub inne źródło ciepła może spowodować ulotnienie szkodliwych substancji.</p>		

# Nazwy poszczególnych części i ich funkcje

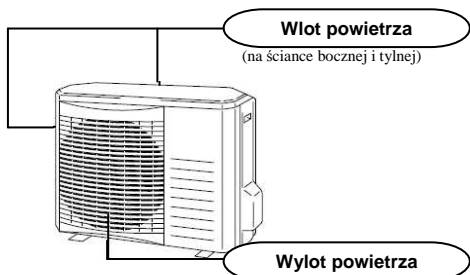
## JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA



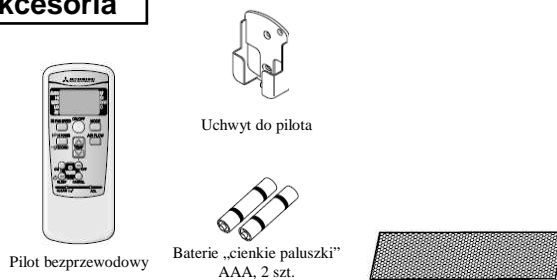
## Panel wskaźników



## JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA



## Akcesoria



# Obsługa i wyświetlacz pilota

## Sekcja przycisków

### Przycisk obrotów wentylatora

Za każdym wciśnięciem przycisku wskaźnik  
 ■ przeskakuje o jedną pozycję.

☞ Str. 6

### Przycisk HI POWER/ECONO

Przycisk ten służy do wyboru pomiędzy  
 trybem pracy z pełną mocą a ekonomicznym.

☞ Str. 13

### Przyciski ustaw. temperatury

Przyciski te służą do ustawienia temperatury  
 w pokoju, a także do ustawiania aktualnego  
 czasu i czasów wyłączenia zegarowego.

### Przycisk włączenia wg TIMER-a

Przyciskiem tym włącza się funkcję  
 włączenia według ustawień TIMER-a.

☞ Str. 10

### Przycisk SLEEP

Przyciskiem tym włącza się funkcję SLEEP.

☞ Str. 9

### Przycisk włączenia czyszczenia

Przycisk ten służy do włączenia trybu  
 samoczynnego czyszczenia.

☞ Str. 13

### Przycisk wyboru trybu pracy

Za każdym wciśnięciem przycisku wskaźnik  
 ■ przeskakuje o jedną pozycję.

☞ Str. 6, 7

### Wyłącznik (podświetlany)

Wcisnąć aby włączyć urządzenie, wcisnąć  
 ponownie aby je wyłączyć.

### Przycisk kierunku strumienia

Przycisk ten służy do ustawiania kierunku  
 strumienia powietrza do dołu lub w górę.

☞ Str. 8

### Przycisk wyłączenia wg TIMER-a

Przyciskiem tym wyłącza się funkcję  
 włączenia według ustawień TIMER-a.

☞ Str. 9

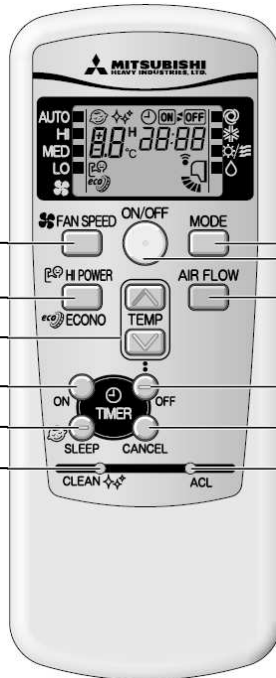
### Przycisk kasowania

Przyciskiem tym kasuje się funkcję włączenia  
 i wyłączenia pracy według ustawień  
 TIMER-a oraz ustawień funkcji SLEEP.

### Przycisk zerowania

Przycisk ten służy do skasowania wszystkich  
 ustawień mikrokomputera i ustawienia czasu.

☞ Str. 14



• Powyższa ilustracja przedstawia wszystkie przyciski, ale pokazane są tylko te najistotniejsze elementy.

## Transmisja

Za każdym razem, gdy wciśnięty zostaje jakiś przycisk na pilocie, a pilot skierowany jest w stronę klimatyzatora, nadawany jest sygnał. Przewidywany odbiór sygnału potwierdzany jest przez klimatyzator krótkim sygnałem dźwiękowym.

# Ustawianie aktualnego czasu

- Po włożeniu baterii pilot automatycznie przechodzi do trybu ustawiania czasu.

Przykład: ustawianie czasu na godzinę 10:30.



## 1 Wcisnąć przycisk zerowania.

Wcisnąć za pomocą długopisu lub innego cienkiego przedmiotu.  
 Zegar zaczyna migać i można ustawić aktualny czas.

## 2 Wcisnąć przyciski Δ lub ▽.

(Ustawić na 10:30)

## 3 Wcisnąć wyłącznik.

Zegar przestaje migać i tryb ustawiania czasu zostaje zakończony.

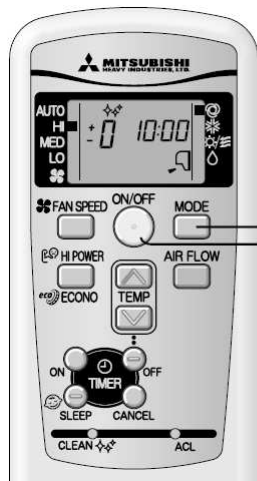
☞ Wcisnąć w ciągu 60 s!

### UWAGA

- Praca według ustawień TIMER-a opiera się na aktualnym czasie, więc należy prawidłowo ustawić godzinę.
- Dane pilota zostają skasowane podczas ustawiania aktualnego czasu.

# Praca w trybie automatycznym

- Po włączeniu urządzenie automatycznie wybiera tryb pracy (chłodzenie, ogrzewanie, osuszanie) zależnie od temperatury w pomieszczeniu.



Jeśli urządzenie nie jest w trybie automatycznym:

**1** Wcisnąć przycisk wyboru trybu pracy.

Przestawić wskaźnik ■ do pozycji (Auto).

Skierować pilota w stronę klimatyzatora.

**2** Wcisnąć wyłącznik.

Aby wyłączyć:

Wcisnąć wyłącznik.

**UWAGA**

- Podczas pracy nie wylatuje powietrze

Str. 18

Pracę w trybie automatycznym można sterować wiskając jedynie przycisk wyłącznika.



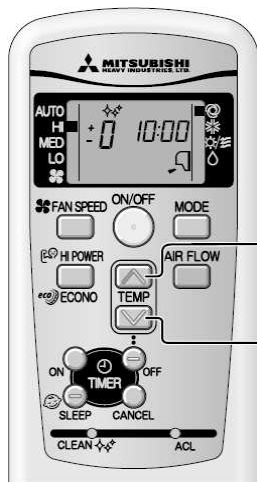
Ustawianie kierunku strumienia powietrza Str. 8

- Jeśli wymagana jest praca w trybie chłodzenia, ogrzewania lub osuszania, należy wybrać odpowiedni tryb zamiast automatycznego.

Str. 7

# Ustawianie temperatury w trybie automatycznym

- Nawet podczas pracy w trybie automatycznym możliwe jest ustawianie temperatury. Przyciski  $\Delta$  i  $\nabla$  pozwalają na ustawienie jednego z 6 poziomów.



Aby zmienić temperaturę

**1** Wcisnąć przycisk  $\Delta$  lub  $\nabla$ .

Jeśli jest trochę za chłodno

Wcisnąć przycisk  $\Delta$ .

- Za każdym wciśnięciem przycisku  $\Delta$  ustawienie zmienia się w następującej kolejności:  
-6 → -5 → ... → -1 →  $\pm 0$  → +1 → ... → +6.  
Jeżeli wyświetla się wartość +6, wciśnięcie przycisku  $\Delta$  jej nie zmieni.

Jeśli jest trochę za ciepło

Wcisnąć przycisk  $\nabla$ .

- Za każdym wciśnięciem przycisku  $\nabla$  ustawienie zmienia się w następującej kolejności:  
+6 → +5 → ... → +1 →  $\pm 0$  → -1 → ... → -6.  
Jeżeli wyświetla się wartość -6, wciśnięcie przycisku  $\nabla$  jej nie zmieni.

# Ustawianie obrotów wentylatora

- Można ustawić wydajność klimatyzatora podczas chłodzenia lub ogrzewania.

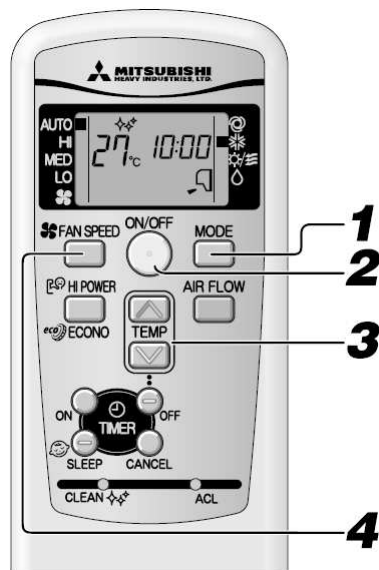
Wybrane obroty wentylatora	Ustawienie
Ustawiane automatycznie przez mikrokomputer	AUTO
Wysokie obroty, duża wydajność	HI
Normalne obroty	MED
Tryb energooszczędny	LO

Wcisnąć przycisk obrotów wentylatora.

Przestawić wskaźnik ■ do żądanej pozycji obrotów wentylatora.

AUTO → HI → MED → LO

# Praca w trybie chłodzenia/grzania/suszenia



Skierować pilota w stronę klimatyzatora:

## 1 Wcisnąć przycisk wyboru trybu pracy.

Przestawić wskaźnik ■ do pozycjiżądanego trybu pracy.

★ (chłodzenie), ☀ (ogrzewanie), ◆ (osuszanie).

## 2 Wcisnąć wyłącznik.

## 3 Wcisnąć przycisk ustawiania temperatury.

Wcisnąć przycisk △ lub ▽ aby ustawić żądaną temperaturę.

Normalnie:

Chłodzenie	Ogrzewanie	Osuszanie
26°C—28°C	22°C—24°C	21°C—24°C

## 4 Wcisnąć przycisk obrotów wentylatora.

Ustawić obroty wentylatora zgodnie z potrzebą.

Ustawianie kierunku strumienia powietrza ☞ Str. 8

### UWAGA

- Podczas pracy nie leci powietrze

☞ Str. 18

Aby wyłączyć:

Wcisnąć wyłącznik.

### Zmiana trybu pracy

Aby ustawić nowy program:

- Tryb pracy klimatyzatora można ustawić lub zmienić również wtedy, gdy jest wyłączony.

# Warunki pracy klimatyzatora

- Używać w niżej wymienionych zakresach pracy. Uruchamianie poza tymi zakresami może spowodować włączenie zabezpieczeń, które uniemożliwią włączenie urządzenia.

	Chłodzenie	Ogrzewanie
Temperatura zewnętrzna	ok. 21—43°C	ok. -5—21°C
Temperatura wewnętrzna	ok. 21—32°C	ok. 15—30°C
Wilgotność w pomieszczeniu	Poniżej ok. 80% Długotrwałe użytkowanie w pomieszczeniu o wilgotności względnej przekraczającej 80% może powodować kondensację rosy na powierzchni jednostki wewnętrznej i skapywanie z niego wody.	—

# Praca w trybie ogrzewania

## Działanie i wydajność ogrzewania

- Działanie**
- Urządzenie pobiera ciepło z zimnego powietrza na zewnątrz, przenosi do wewnątrz i w ten sposób ogrzewa pomieszczenie. Wydajność ogrzewania pompy ciepłej spada wraz ze spadkiem temperatury powietrza na zewnątrz.
- Układ cyrkulacji ciepłego powietrza potrzebuje trochę czasu, aby podnieść temperaturę powietrza w pomieszczeniu.
- Jeżeli temperatura na zewnątrz spadnie do bardzo niskiej wartości, lepiej użyć dodatkowego źródła ogrzewania.

## Odmrażanie

Jeżeli temperatura na zewnątrz jest niska, a wilgotność wysoka, wymiennik ciepła w jednostce zewnętrznej może się zaszronić, przez co spadnie wydajność ogrzewania.

**W takim przypadku uruchamia się automatyczne odmrażanie. Podczas tej operacji ogrzewanie wyłącza się na ok. 5—10 minut.**

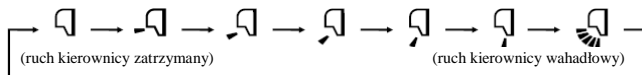
- Podczas odmrażania zatrzymuje się wentylator wewnętrzny oraz zewnętrzny. Lampka pracy (zielona) miga powoli (1,5 s włączona, 0,5 s wyłączona).
- Jednostka zewnętrzna może podczas odmrażania parować. Wspomaga to proces odmrażania i nie oznacza wadliwej pracy urządzenia.
- Tryb ogrzewania zostaje włączony zaraz po zakończeniu odmrażania.



# Ustawianie kierunku strumienia powietrza

## Ustawianie kierunku strumienia powietrza

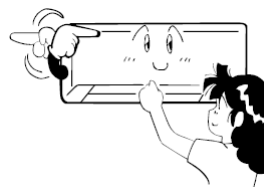
- Kierunek strumienia powietrza można ustawić w płaszczyźnie pionowej za pomocą przycisku kierunku strumienia na pilocie. Za każdym wciśnięciem przycisku tryb pracy zmienia się w następującej kolejności:  
Zmiana trybu pracy kierownicy:



- Po rozpoczęciu pracy w trybie ogrzewania, wylot zimnego powietrza jest zamknięty. Kierownica przesuwa się do pozycji poziomej, a powraca do zadanej pozycji dopiero wtedy, gdy zacznie lecieć ciepłe powietrze.
- Jeżeli sprężarka zatrzyma się, ponieważ temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od zadanej, a także w trybie odmrażania, kierownica ustawi się w pozycji poziomej.
- W powyższych przypadkach nie można zmienić kierunku strumienia powietrza. Należy zmienić ustawienia dopiero wtedy, gdy zacznie lecieć ciepłe powietrze, a kierownica ustawi się w zadanej pozycji.

## Ustawianie kierunku strumienia w lewo/prawo

Ustawić kierunek strumienia, przesuwając ręką kierownicę dyszy.



### UWAGA

Przed zmianą ustawienia wyłączyć klimatyzator.

## PAMIĘĆ KIEROWNICY (PO ZATRZYMANIU)

Wciśnięcie przycisku kierunku strumienia raz podczas ruchu kierownicy powoduje jej zatrzymanie pod aktualnym kątem. Kąt ten jest zapamiętywany przez mikrokomputer i kierownica powraca do tego położenia przy następnym uruchomieniu urządzenia.

- Zalecany kąt kierownicy przy zatrzymaniu:

OGRZEWANE		(Nawiew skośnie do przodu)	CHŁODZENIE		(Nawiew poziomo)
-----------	--	----------------------------	------------	--	------------------

### UWAGA

- Unikać długotrwałego przebywania w strumieniu powietrza.

### UWAGA

- Podczas pracy w trybie chłodzenia lub osuszania, nie kierować strumienia pionowo w dół przez dłuższy czas. Mogłoby to spowodować zaroszenie kraty wylotowej i skapywanie z niej wody.
- Nie ustawiać kierownicy ręką. Jej kąt może się zmienić albo kłapa nie zamknie się po wyłączeniu urządzenia.

# Ustawianie funkcji SLEEP

- Urządzenie wyłącza się samoczynnie po upływie zadanego czasu.

Podczas odliczania do chwili wyłączenia urządzenie automatycznie reguluje temperaturę w pomieszczeniu, tak aby nie spadła zbyt gwałtownie podczas schładzania i nie wzrosła nadmiernie podczas ogrzewania. ☞ Str. 11



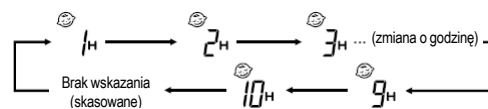
## 1 Wcisnąć przycisk SLEEP.

- Jeżeli przycisk zostanie wciśnięty, gdy urządzenie jest wyłączone:**

Klimatyzator włącza się z poprzednimi ustawieniami i wyłącza po upływie zadanego czasu.

- Jeżeli przycisk zostanie wciśnięty, gdy urządzenie pracuje:**

Za każdym wciśnięciem przycisku wskazanie zmienia się w następującej kolejności:



Przykład: klimatyzator ma się wyłączyć po 7 godzinach.

Ustawić 7H

Lampka wyłącznika czasowego (żółta) pali się.

- Urządzenie wyłącza się po upływie zadanego czasu.

### UWAGA

- Nie można ustawić tego samego czasu, co godzina wyłączenia według TIMER-a.

#### Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku SLEEP

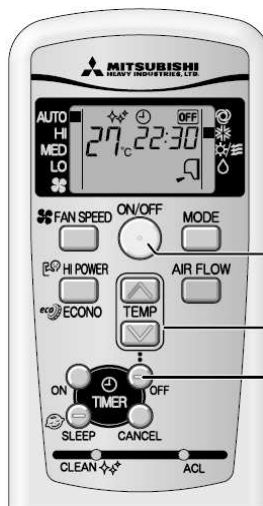
#### Kasowanie trybu SLEEP

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.

# Ustawianie trybu wyłączenia wg TIMER-a

- Urządzenie wyłącza się automatycznie o zadanej godzinie. Jeśli jest wyłączone, zacząć od kroku 1. Jeśli pracuje, zacząć od kroku 2.

Przykład: klimatyzator ma się wyłączyć o godz. 22:30.



## 1 Wcisnąć wyłącznik.

## 2 Wcisnąć przycisk wyłączenia wg TIMER-a.

Wskazanie trybu TIMER-a OFF zaczyna migać.

## 3 Wcisnąć przycisk Δ lub ∇.

Za każdym wciśnięciem przycisku Δ wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (co 10 minut)

Za każdym wciśnięciem przycisku ∇ wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (co 10 minut)

Ustawić 22:30.

## 4 Wcisnąć przycisk wyłączenia TIMER-a.

Wskazanie trybu TIMER-a przestaje migać i jest wyświetlane na stałe. Ustawianie zostało zakończone. Lampka TIMER-a (żółta) pali się.

- Urządzenie wyłącza się po upływie zadanego czasu.

### UWAGA

- W trybie wyłączenia według TIMER-a aktualny czas nie jest wyświetlany.
- W odróżnieniu od trybu SLEEP, nie jest możliwa automatyczna regulacja temperatury w trybie wyłączenia według TIMER-a.

#### Zmiana ustawienia czasu

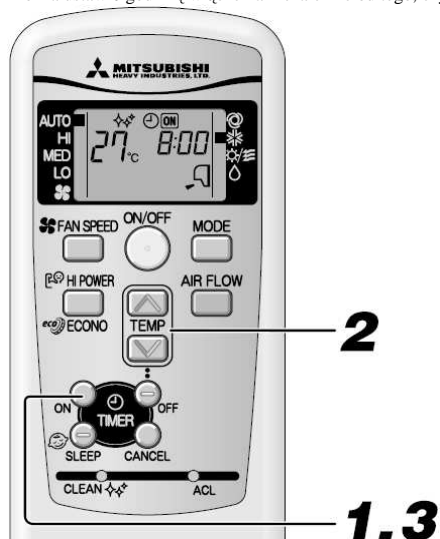
Ustawić nowy czas za pomocą przycisku wyłączenia wg TIMER-a

#### Kasowanie trybu wyłączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.

# Ustawianie trybu włączenia wg TIMER-a

- Urządzenie włącza się na 5—60 minut przed ustawionym czasem, aby temperatura w pomieszczeniu zdążyła osiągnąć zadany poziom. Str. 11  
Można ustawić godzinę włączenia niezależnie od tego, czy klimatyzator aktualnie pracuje, czy nie.



Przykład: Temperatura ma osiągnąć wartość zbliżoną do zadanej około godz. 8:00.

## 1 Wcisnąć przycisk włączenia wg TIMER-a.

Wskazanie trybu TIMER-a zaczyna migać.

## 2 Wcisnąć przycisk Δ lub ∇.

Za każdym wciśnięciem przycisku Δ wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (co 10 minut)

Za każdym wciśnięciem przycisku ∇ wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (co 10 minut)

Ustawić 8:00.

## 3 Wcisnąć przycisk włączenia wg TIMER-a.

Wskazanie trybu włączenia wg TIMER-a przestaje migać i jest wyświetlane na stałe. Ustawianie zostało zakończone. Lampa wyłącznika czasowego (żółta) pali się.

Wcisnąć w ciągu 60 s!



- Urządzenie włącza się 5—60 minut przed zadaniem czasem.
- O zadanej godzinie lampa wyłącznika czasowego gaśnie.

### Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku włączenia wg TIMER-a

### Kasowanie trybu włączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.

### UWAGA

- W trybie włączenia wg TIMER-a aktualny czas nie jest wyświetlany.

# Ustawianie funkcji SLEEP i TIMER-a

- Jednoczesne ustawienie TIMER-a w trybie SLEEP i włączenia o zadanej godzinie.



Przykład: Klimatyzator ma się wyłączyć po 7 godzinach i włączyć tak aby temperatura osiągnęła zadaną wartość około godz. 8:00.

## ■ Ustawianie funkcji SLEEP

Postępować zgodnie z opisem na str. 9.

Ustawić na

## ■ Ustawianie trybu włączenia wg TIMER-a

Postępować zgodnie z opisem powyżej.

Ustawić na

Ustawianie czasu palenia się lampki TIMER-a (żółtej) zostało zakończone.

- Urządzenie wyłącza się po upływie czasu zadanego w funkcji SLEEP i włącza się 5—60 minut przed czasem zadaniem w funkcji włączenia wg TIMER-a.
- O zadanej godzinie włączenia lampa TIMER-a gaśnie.

### Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku SLEEP lub włączenia wg TIMER-a.

### Kasowanie trybu włączenia wg TIMER-a

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.


# Programowanie TIMER-a

- TIMER jednocześnie obsługuje samoczynne włączanie się i wyłączenie urządzenia o zadanych porach. Po uruchomieniu tego trybu urządzenie będzie się włączać i wyłączać codziennie w tych samych godzinach, dopóki nie zostanie wciśnięty wyłącznik.


Przykład: klimatyzator ma się wyłączyć o godz. 22:30 i włączyć tak aby temperatura osiągnęła zadaną wartość około godz. 8:00.



## ■ Ustawianie trybu wyłączenia wg TIMER-a

Postępować zgodnie z opisem na str. 9. Ustawić na  22:30

## ■ Ustawianie trybu włączenia wg TIMER-a

Postępować zgodnie z opisem na str. 10. Ustawić na  8:00

Ustawianie czasu palenia się lampki TIMER-a (żółtej) zostało zakończone.

Na pilocie wyświetlany jest aktualny czas. Zależnie od aktualnej pracy urządzenia wyświetlacz pokazywać będzie jedno z dwóch poniższych wskazań:



(zatrzymane)



(pracuje)

### Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku włączenia lub wyłączenia wg TIMER-a

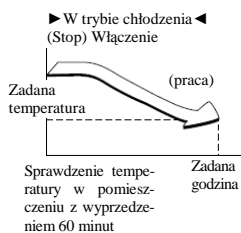
### Kasowanie trybu włączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć symbol TIMER-a.

### Informacje o funkcji wyprzedzenia

Funkcja wyprzedzenia umożliwia uruchomienie urządzenia przed zadany czas, tak aby temperatura w pomieszczeniu była optymalna w chwili zadanego włączenia.

- Działanie  
Temperatura w pomieszczeniu sprawdzana jest 60 minut przed zadany czas włączenia. Zależnie od panującej wówczas temperatury, urządzenie włącza się na 5–60 minut przed zadany czas.
- Funkcja wyprzedzenia działa jedynie w trybie chłodzenia i ogrzewania (w tym w trybie automatycznym). Nie działa w trybie osuszania.



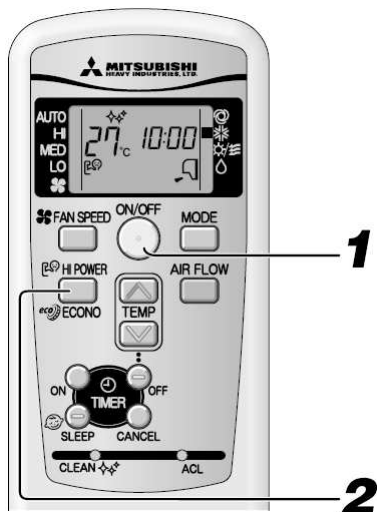
### Informacje o funkcji SLEEP

Po wybraniu funkcji SLEEP, temperatura w pomieszczeniu jest po chwili automatycznie regulowana, tak aby nie spadła zbyt gwałtownie podczas schładzania i nie wzrosła nadmiernie podczas ogrzewania.

- Podczas schładzania: Zadana temperatura jest obniżana o 1°C po przejściu w tryb SLEEP (po zadany czasie). Następnie temperatura wzrasta o 1°C co godzinę aż będzie o 2°C wyższa.
- Podczas ogrzewania: Zadana temperatura jest obniżana o 1°C po przejściu w tryb SLEEP (po zadany czasie). Następnie temperatura jest obniżana o 1°C co 20 minut, aż będzie o 3°C niższa po godzinie i o 6°C niższa po dwóch.

# Tryb pełnej mocy/ekonomiczny

Jeśli klimatyzator nie pracuje, skierować pilota w jego stronę.



**1** Wcisnąć wyłącznik.

**2** Wcisnąć przycisk HI POWER/ECONO

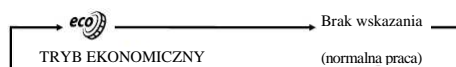
- W trybie chłodzenia, ogrzewania lub automatycznym:

Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



- W trybie osuszania lub programu czasowego:

Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



## Informacje o trybie pracy z pełną mocą

Wciśnięcie przycisku HI POWER/ECONO zwiększa moc urządzenia i rozpoczyna bardzo intensywne chłodzenie lub grzanie przez 15 minut. Na wyświetlaczu pojawia się symbol ale znika wskazanie obrotów wentylatora.

### UWAGA

- Podczas pracy w trybie pełnej mocy nie jest kontrolowana temperatura w pomieszczeniu. W razie nadmiernego schłodzenia lub ogrzania pomieszczenia, należy ponownie wcisnąć przycisk HI POWER/ECONO, aby wyłączyć tryb pracy z pełną mocą.
- Tryb pracy z pełną mocą jest niedostępny podczas osuszania i z uruchomionym programem czasowym.
- Podczas pracy w trybie włączenia czasowego praca z pełną mocą rozpocznie się, gdy nastanie zadana godzina włączenia.
- Praca w trybie pełnej mocy zostanie przerwana w przypadku wykonania jednej z poniższych czynności:
  - ① Zostanie ponownie wciśnięty przycisk HI POWER/ECONO.
  - ② Zostanie zmieniony tryb pracy.
  - ③ Po upływie 15 minut od rozpoczęcia pracy w trybie pełnej mocy.

## Informacje o trybie pracy ekonomicznej

Wciśnięcie przycisku HI POWER/ECONO włącza spokojną pracę urządzenia ze zmniejszoną mocą w celu zapobieżenia nadmiernemu schłodzeniu lub rozgrzaniu pomieszczenia. Temperatura pracy jest o 1,5°C wyższa, niż ustawiona przy najniższych obrotach wentylatora podczas chłodzenia lub o 2,5°C niższa od zadanej w przypadku ogrzewania. Na wyświetlaczu pojawia się symbol ale znika wskazanie obrotów wentylatora.

### UWAGA

- Klimatyzator rozpocznie pracę w trybie ekonomicznym przy kolejnym włączeniu w następujących przypadkach:
  - ① Zostanie wyłączony za pomocą wyłącznika.
  - ② Zostanie wyłączony za pomocą funkcji SLEEP lub TIMER-a.
  - ③ Po zakończeniu samoczynnego czyszczenia.
- Praca w trybie ekonomicznym zostanie przerwana w przypadku wykonania następującej czynności:
  - ① Zostanie ponownie wciśnięty przycisk HI POWER/ECONO.

## Samoczynne czyszczenie

- Samoczynne czyszczenie należy uruchamiać po pracy w trybie chłodzenia, osuszania i automatycznym, aby zlikwidować nadmiar wilgoci wewnątrz urządzenia i zapobiec rozrostowi pleśni i bakterii.



### 1 Wcisnąć przycisk włączenia czyszczenia

Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



Aby wyłączyć:

Wcisnąć wyłącznik.

#### UWAGA

- Włączenie samoczynnego czyszczenia nie jest możliwe po pracy w trybie ogrzewania i po wyłączeniu za pomocą funkcji SLEEP lub wg TIMER-a.
- Podczas samoczynnego czyszczenia wentylator jednostki wewnętrznej pracuje przez ok. dwie godziny.
- Lampka pracy pali się.
- Wciśnięcie przycisku SLEEP podczas samoczynnego czyszczenia powoduje przerwanie tej funkcji i przejście urządzenia w tryb SLEEP.
- Funkcja ta nie służy do usuwania pleśni, brudu i zarasków, które już znajdują się w urządzeniu.

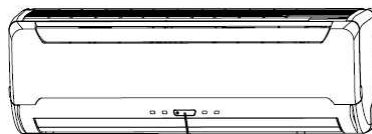
## Awaryjne uruchamianie

- Przycisk włącznika znajdujący się na urządzeniu służy do jego tymczasowego włączenia i wyłączenia, gdy nie jest używany pilot.

#### Program pracy

- TRYB PRACY : Automatemczny
- OBROTY WENTYLATORA : Automatemczne
- PRZEPLÝW POWIETRZA : Automatemczny

- Klimatyzator włącza się po wciśnięciu przycisku i wyłącza po jego ponownym wciśnięciu.



Przycisk włącznika

#### UWAGA

- Nie trzymać wciśniętego przycisku włącznika dłużej niż 5 sekund. (Przytrzymanie dłużej niż 5 sekund spowoduje włączenie automatycznego chłodzenia, używane podczas prac serwisowych i po zamontowaniu klimatyzatora.

## Automatyczne włączenie po zaniku zasilania

- Co to jest funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania?

- Funkcja ta polega na pamiętaniu przez urządzenie aktualnych parametrów pracy w chwili jego wyłączenia spowodowanego zanikiem napięcia. Po przywróceniu zasilania klimatyzator rozpoczyna pracę z tymi samymi ustawieniami, co przed zanikiem napięcia.
- Następujące ustawienia ulegają skasowaniu:
  - ① Ustawienia TIMER-a.
  - ② Praca w trybie pełnej mocy.

#### UWAGA

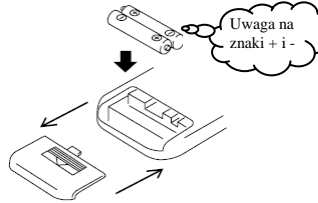

- Funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania jest fabrycznie włączona. Skonsultować ze sprzedawcą, czy powinna zostać wyłączona.
- W razie awarii zasilania ustawienia TIMER-a ulegają skasowaniu. Po przywróceniu zasilania należy wyzerować zegar.

# Obsługa pilota

## Wymiana baterii

Następujące objawy oznaczają wyczerpanie się baterii. Należy wówczas wymienić je na nowe.

- Klimatyzator nie wydaje sygnału dźwiękowego po zmianie ustawień pilotem.
- Symbole na wyświetlaczu są blade.

<b>1</b>	<b>Zsunąć pokrywkę i wyjąć zużyte baterie</b>
<b>2</b>	<b>Włożyć nowe baterie.</b> „Cienkie paluszki” AAA, 2 szt.
	
<b>3</b>	<b>Zamknąć pokrywkę.</b>
<b>4</b>	<b>Wcisnąć długopisem przycisk zerowania.</b>
<p>Włącza się tryb ustawiania zegara.</p> <p> Str. 5</p>	

### UWAGA

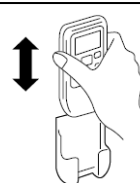
- Nie używać jednocześnie starej i nowej baterii.
- Wyjąć baterie z pilota, jeśli będzie nieużywany przez dłuższy czas.
- Żywotność baterii spełniających normę JIS lub IEC powinna wynosić 6–12 miesięcy przy normalnym użytkowaniu. Jeśli baterie będą dłużej użytkowane lub gorszej jakości, może z nich wyciec elektrolit, który może uszkodzić pilota.
- Na bateriach nadrukowany jest termin zdatności do użycia. Może on być krótszy niż żywotność klimatyzatora, zależnie od daty produkcji. Jednagrze nawet po przekroczeniu terminu zdatności baterie mogą nadal być sprawne.

■ **Jeżeli wskazania wyświetlacza odbiegają od zwyczajnych, należy wcisnąć przycisk zerowania za pomocą długopisu.**

## Używanie uchwyty do pilota

Pilota można trzymać na ścianie lub kolumnie w zamontowanym na niej uchwycie. Przed montażem uchwyty należy sprawdzić, czy klimatyzator prawidłowo odbiera nadawane z tego miejsca sygnały.

Aby włożyć pilota do uchwyty lub go z niego wyjąć, przesunąć pilota pionowo.





## Ostrzeżenie dotyczące obsługi pilota

### ☹ Surowo zabronione

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie zbliżać się do miejsc, w których panuje wysoka temperatura, np. maty elektrycznej lub pieca.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani silnego źródła światła.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie upuszczać pilota. Obsługiwać ostrożnie.</li> </ul>                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie umieszczać żadnych przeszkód pomiędzy pilotem a klimatyzatorem.</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie wylewać wody ani innych cieczy na pilota.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie kłaść na pilocie żadnych ciężarów i nie stawać na nim.</li> </ul> |

## Jeśli pilot nie działa

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy baterie się wyczerpują?<br/> „Wymiana baterii” wyżej</li> </ul> <p>Wymienić baterie na nowe i powtórzyć czynność.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeżeli pilot nadal nie działa, włączyć/wyłączyć klimatyzator w trybie awaryjnym.<br/>Skontaktować się ze sprzedawcą.</li> </ul> <p> Str. 13</p> |
|---|---|

## Sugestie dotyczące obsługi

■ Prosimy przestrzegać poniższych wskazówek, aby używać urządzenia ekonomicznie i jak najwygodniej.

<p><b>Ustawić odpowiednią temperaturę w pomieszczeniu.</b></p> <p>Zbyt wysoka i zbyt niska temperatura jest niezdrowa i wymaga znacznego zużycia energii.</p>	<p><b>Regularnie czyścić filtry.</b></p> <p>Zatkane filtry utrudniają przepływ powietrza i powodują mniejszą sprawność urządzenia.</p>	<p><b>Unikać przeciągów i bezpośredniego światła słonecznego.</b></p> <p>Zasłonić okna kotarami lub żaluzjami podczas chłodzenia. Trzymać okna i drzwi zamknięte, z wyjątkiem wietrzenia.</p>
<p><b>Właściwie ustawić kierunek strumienia powietrza.</b></p> <p>Skierować strumień do góry / na dół / w lewo / w prawo tak aby zapewnić stałą temperaturę w pomieszczeniu.</p>	<p><b>Włączać klimatyzator tylko wtedy, gdy jest niezbędny.</b></p> <p>Używać funkcji wyłącznika czasowego, aby klimatyzator pracował tylko wtedy, gdy jest potrzebny.</p>	<p><b>Nie grzać w pomieszczeniu podczas chłodzenia.</b></p> <p>Jeśli to możliwe, usunąć z pomieszczenia wszelkie źródła ciepła.</p>

# Konserwacja

## Przed konserwacją

Wyłączyć zasilanie.



- Nie zmywać wodą.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Wyczyść klimatyzator miękką, suchą ściereczką.

- Nie dotykać aluminiowego uźebrowania wymiennika ciepła.
- Przy zdejmowaniu panelu wlotowego i filtrów stać na drabinie lub innym stabilnym przedmiocie.

Nie używać następujących przedmiotów:

- Gorącej wody (powyżej 40°C)  
Może spowodować odkształcenie lub odbarwienie obudowy
- Benzyny, rozpuszczalników, środków polerskich itp.  
Mogą one spowodować odkształcenie lub porysowanie obudowy.

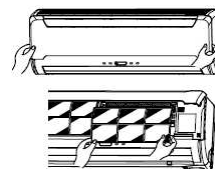
## W okresie eksploatacji

Czyszczenie filtra powietrza

Standardowo co dwa tygodnie

### 1 Wyjąć filtr powietrza

- 1 Przesunąć panel wlotowy do góry.
- 2 Lekko chwycić zgrubienia po bokach i uchylić panel.



### 2 Czyszczenie

Jeżeli filtr jest silnie zabrudzony, umyć go w letniej wodzie (ok. 30°C) i dobrze wysuszyć.

#### Δ UWAGA

- Nie myć filtrów we wrzątku.
- Nie suszyć filtrów nad otwartym ogniem
- Filtry wyjmować delikatnie.



### 3 Ponownie założyć filtr

- Włożyć filtr trzymając go mocno po bokach.
- Użytkowanie urządzenia bez założonych filtrów może spowodować jego zakurzenie i ewentualną awarię.

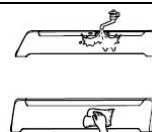


Czyszczenie klimatyzatora

- Wyczyść urządzenie miękką, suchą ściereczką. Można też użyć odkurzacza.
- Jeżeli klimatyzator jest bardzo brudny, można go wyczyścić ściereczką zmoconą w ciepłej wodzie.

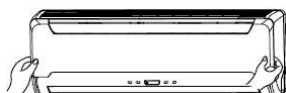
Czyszczenie panelu wlotowego

- Zdjąć panel.
- Panel można umyć w wodzie. Po umyciu wysuszyć poza zasięgiem słońca.



## Jak otwierać panel wlotowy

Chwycić zgrubienia po bokach i uchylić panel do góry pod kątem ok. 60°.

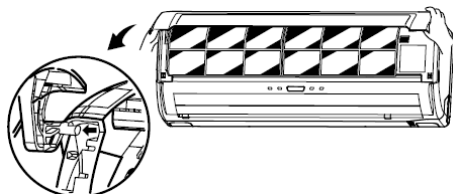


## Jak zamykać panel wlotowy

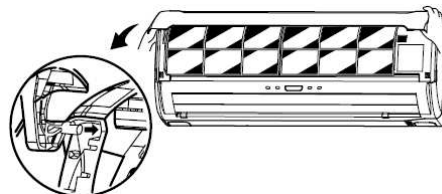
Popychać równomiernie po bokach i lekko docisnąć pośrodku.

## Zdejmowanie i zakładanie panelu

Aby zdjąć panel wlotowy w celu umycia lub z innego powodu, uchylić go do góry pod kątem ok. 80° i wysunąć.



Zahaczyć górną krawędź panelu wlotowego wsuwając ją lekko w zagłębienie, a następnie zamknąć panel.







Sprawność chłodzenia i ogrzewania spada, jeżeli filtr jest zapchany kurzem itp. Wzrasta wtedy również poziom hałasu i może się zwiększyć pobór energii. Prosimy zatem regularnie czyścić filtry.

Pod koniec sezonu	
<b>1</b>	Ustawić temperaturę na 30°C i włączyć chłodzenie na pół dnia. Wysuszyć wewnątrz urządzenia.
<b>2</b>	Wyłączyć klimatyzator i odłączyć zasilanie. Urządzenie pobiera ok. 2W mocy nawet po odłączeniu zasilania po sezonie eksploatacji w celu utrzymania zabezpieczeń i oszczędności energii.
<b>3</b>	Umyć filtry powietrza i włożyć je z powrotem.
<b>4</b>	Wyczyścić zarówno jednostkę wewnętrzną, jak i zewnętrzną.
<b>5</b>	Wyjąć baterie z pilota.

Na początku sezonu	
<b>1</b>	Upewnić się, że żadne przedmioty nie blokują przepływu powietrza w pobliżu krat wlotowych i wylotowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
<b>2</b>	Sprawdzić, czy mocowanie nie zardzewiało.
<b>3</b>	Sprawdzić, czy żaden element nie został uszkodzony i czy uziemienie nie zostało odłączone.
<b>4</b>	Upewnić się, że filtry są czyste.
<b>5</b>	Włączyć zasilanie.
<b>6</b>	Włożyć baterie do pilota.

### Montaż, kontrola i wymiana filtra powietrza

- Otworzyć panel wlotowy i wyjąć filtry powietrza.
- Wyjąć z klimatyzatora mocowania filtrów razem z zamontowanymi na nich filtrami powietrza.
- Wyjąć zmywalny fotokatalityczny filtr antyzapachowy z mocowania i sprawdzić. Od czasu do czasu usunąć z niego kurz i zabrudzenia. Jeżeli filtr ten jest silnie zabrudzony, można go umyć w wodzie. Należy jednak myć go bez wyjmowania z mocowania, ponieważ jest dosyć delikatny i mógłby ulec uszkodzeniu. Po umyciu wysuszyć filtr na słońcu. Dzięki temu zostanie przywrócona funkcja antyzapachowa.

Wyjąć filtr enzymatyczny z mocowania i sprawdzić. Usunąć kurz i zabrudzenia za pomocą odkurzacza. Jeśli filtru nie da się wyczyścić z zadowalającym skutkiem albo jeśli ma już ponad rok, należy go wymienić na nowy. (Filtr enzymatyczny powinno się wymieniać raz do roku. Jednak zależnie od warunków użytkowania okres wymiany może się różnić.)

(Nie wyrzucać mocowań filtrów. Są one potrzebne do założenia nowych wkładów.)

- Włożyć filtry w mocowania, a następnie założyć mocowania z filtrami w klimatyzatorze.



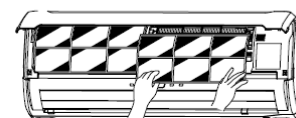
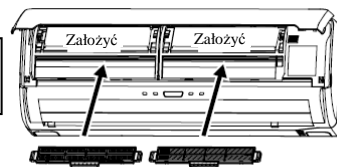
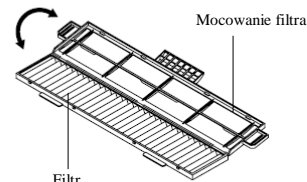
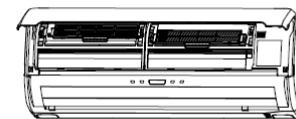
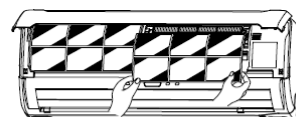
Filtr enzymatyczny i zmywalny fotokatalityczny filtr antyzapachowy można montować zarówno po prawej, jak i po lewej stronie klimatyzatora.

- Założyć filtry powietrza do klimatyzatora i zamknąć panel wlotowy.

#### Δ UWAGA

Nie wystawiać filtrów enzymatycznych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas. W przeciwnym razie utracą one swoje właściwości bakteriobójcze.

Aby zamówić wkłady do filtrów, skontaktować się ze sprzedawcą.



Element	Działanie	Barwa
Zmywalny fotokatalityczny filtr antyzapachowy	Filtr rozkłada substancje zapachowe, przez co działa antyzapachowo.	Pomarańczowy
Filtr enzymatyczny	Enzymy w filtrze niszczą bakterie i pleśń, przez co pomieszczenie pozostaje sterylne.	Zielony

# Czy prawidłowo zamontowano urządzenie?

## Odpowiednie miejsce montażu

- Czy przed elementem wewnętrznym znajduje się jakaś przeszkoda, utrudniająca sprawną wentylację i działanie urządzenia?
  - Nie montować urządzenia w następujących miejscach:
  - Gdzie może dojść do ulotnienia łatwopalnych gazów;
- Gdzie dochodzi do silnego rozpylania oleju.
- Może dojść do awarii spowodowanej korozją, jeżeli urządzenie zostanie zamontowane w sanatorium z wodami termalnymi, z których ulatniają się związki siarki, a także w obiektach nadmorskich narażonych na działanie powietrza morskigo. Spytać sprzedawcę.
- Klimatyzator i pilot muszą znajdować się w odległości min. 1 m od telewizora lub radia.
- Odprowadzać skropliny z osuszonego powietrza do miejsca, z którego mogą łatwo odpłynąć.

## Zwracać uwagę na dźwięki wydawane podczas pracy!

- Do montażu urządzenia wybrać miejsce, które bez problemu utrzyma jego ciężar i w którym hałas i wibracje podczas jego pracy nie zostaną zwiększone. Jeżeli istnieje szansa, że drgania mogą się roznieść po domu, należy zamontować klimatyzator na podkładkach antywibracyjnych, umieszczając je pomiędzy urządzeniem a uchwytami mocowania.
- Wybrać takie miejsce, w którym zimne lub ciepłe powietrze i hałas wytwarzany podczas pracy urządzenia nie będzie przeszkadzać sąsiadom.
- Nie zastawiać elementu zewnętrznego żadnymi przedmiotami w pobliżu kraty wlotowej i wylotowej. Mogłoby to spowodować jego nieprawidłową pracę i zwiększyć hałas.
- Jeśli podczas pracy urządzenie zacznie wydawać jakieś dziwne dźwięki, skontaktować się ze sprzedawcą.

## Serwis i konserwacja

- Zależnie od warunków i środowiska pracy, wnętrze urządzenia może się zabrudzić po kilku sezonach użytkowania (3—5 lat). Spowoduje to spadek wydajności. Oprócz normalnego czyszczenia zaleca się kontrolę i konserwację. (Dzięki temu wydłuży się żywotność klimatyzatora.)
- Skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem w celu umówienia terminu kontroli i konserwacji. (Usługa ta jest odpłatna.)
  - Zaleca się dokonanie kontroli i konserwacji poza sezonem eksploatacji.
  - Jeśli przewód zasilania urządzenia jest uszkodzony, może zostać naprawiony wyłącznie przez uprawniony zakład wyznaczony przez producenta, gdyż niezbędne są specjalne narzędzia.

# Rozwiązywanie problemów

Prosimy sprawdzić następujące punkty przed skontaktowaniem się z serwisem.

Klimatyzator nie włącza się.		
Czy jest włączone zasilanie? 	Czy została ustawiona godzina włączenia na wyłączniku zegarowym? 	Czy nie przepalił się bezpiecznik albo nie ma awarii prądu? 




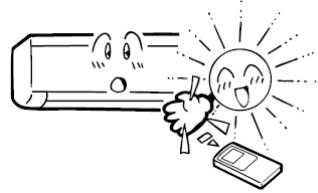
Jeżeli po sprawdzeniu punktów po lewej klimatyzator nadal nie pracuje jak należy, jeśli mają Państwo nadal wątpliwości po sprawdzeniu informacji podanych na str. 18, a także jeśli zaistniała sytuacja opisana na str. 19, prosimy wyłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą.

Klimatyzator słabo chłodzi lub słabo grzeje.		
Czy została ustawiona odpowiednia temperatura? odpowiednia temperatura 	Czy filtr powietrza jest czysty? (Nie jest zatkany?) 	Czy są otwarte okna lub drzwi? 

Klimatyzator słabo chłodzi.		
Czy pomieszczenie jest nasłonecznione? 	Czy w pomieszczeniu znajduje się źródło ciepła? 	Czy w pomieszczeniu jest za dużo osób? 



W tym klimatyzatorze zastosowano alternatywny czynnik chłodniczy (R410A).  
Podczas rozmowy ze sprzedawcą w sprawie serwisu, kontroli lub konserwacji urządzenia, prosimy go o tym poinformować.

# Prosimy pamiętać!

<p><b>Nie można uruchomić urządzenia zaraz po jego zatrzymaniu.</b></p> <p>(Lampka pracy pali się)</p> 	<p>Po wyłączeniu lub odłączeniu zasilania urządzenie jest zablokowane przez 3 minuty. Służy to jego ochronie.</p> <p>Po trzech minutach układ ochronny w mikrokomputerze umożliwia włączenie urządzenia.</p> 
<p><b>Po włączeniu trybu ogrzewania nadmuch powietrza nie działa.</b></p> <p>Lampka pracy miga powoli (1,5 s wł., 0,5 s wył.)</p>	<p>Wentylator nie włącza się, aby zapobiec dmuchaniu zimnym powietrzem. Nadmuch włącza się dopiero po rozgrzaniu wymiennika ciepła w jednostce wewnętrznej (ok. 2—5 min.) (funkcja HOT KEEP).</p>
<p><b>Nadmuch przestaje działać na 5—10 minut albo dmucha chłodnym powietrzem pomimo włączenia trybu ogrzewania.</b></p> <p>Lampka pracy miga powoli (1,5 s wł., 0,5 s wył.)</p>	<p>Jeżeli temperatura powietrza na zewnątrz jest niska, a wilgotność wysoka, urządzenie od czasu do czasu przelacza się w tryb automatycznego odmrażania. Należy poczekać. Podczas odmrażania z jednostki zewnętrznej może wydobywać się woda lub para wodna.</p>
<p><b>Nadmuch nie działa w trybie osuszania.</b></p> <p>(Lampka pracy pali się)</p>	<p>Wentylator w jednostce wewnętrznej może się zatrzymać, aby zapobiec ponownemu odparowaniu skroplonej wilgoci z osuszonego powietrza oraz w celu oszczędności energii.</p>
<p><b>W trybie chłodzenia wydostaje się para wodna.</b></p>	<p>Może się tak zdarzyć, jeżeli temperatura i wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest bardzo wysoka. Efekt ten zanika wraz ze spadkiem temperatury i wilgotności.</p>
<p><b>Czuć lekki zapach.</b></p>	<p>Powietrze wydmuchiwane podczas pracy może mieć pewien zapach, spowodowany przylegającymi do filtrów cząsteczkami tytoniu lub kosmetyków.</p>
<p><b>Słychać ciche bulgotanie.</b></p> 	<p>Jest ono spowodowane ruchem czynnika chłodniczego w rurach jednostki wewnętrznej. Ciekłe chłodziwo paruje przechodząc przez rury, aby odebrać ciepło z pomieszczenia.</p>
<p><b>Słychać delikatne trzeszczenie.</b></p>	<p>Jest ono spowodowane rozszerzaniem i kurczeniem się plastikowej obudowy. Zmiana temperatury plastiku wywołana włączeniem i wyłączeniem się sprężarki powoduje jego lekkie trzeszczenie.</p>
<p><b>Słychać syczenie lub stukanie.</b></p>	<p>Jest ono spowodowane ruchem zaworów czynnika chłodniczego lub elementów elektrycznych.</p>
<p><b>Po przerwie w zasilaniu klimatyzator nie daje się włączyć, chyba że jest włączona funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania.</b></p>	<p>Układ pamięci mikrokomputera został skasowany. Do włączenia klimatyzatora użyć pilota.</p>
<p><b>Urządzenie nie odbiera sygnałów z pilota.</b></p>	<p>Klimatyzator może nie odbierać sygnałów z pilota, jeżeli na odbiornik w urządzeniu pada światło słoneczne lub inne silne światło. w takim przypadku zasłonić okno bądź zredukować oświetlenie.</p> 
<p><b>Krata wylotowa klimatyzatora jest zaroszona.</b></p>	<p>Jeżeli urządzenie pracuje przez dłuższy czas przy bardzo wysokiej wilgotności powietrza, na kratce wylotowej może zbierać się rosa i skapywać.</p>
<p><b>Po zatrzymaniu urządzenia wentylator nadal pracuje.</b></p>	<p>W przypadku funkcji samoczynnego czyszczenia wentylator jednostki wewnętrznej pracować będzie przez dwie godziny.</p>
<p><b>Po zatrzymaniu urządzenia nadal pali się lampka pracy.</b></p>	<p>Lampka pracy włącza się podczas operacji samoczynnego czyszczenia. Po jej zakończeniu lampka gaśnie.</p>

# Kiedy skontaktować się ze sprzedawcą

- W następujących przypadkach należy natychmiast wyłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą:

<p>Bez przerwy uruchamia się bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny.</p>  <p>Bezpiecznik ciągle się uruchamia</p>	<p>Przewód zasilania silnie się rozgrzewa. Izolacja przewodu zasilania jest popękana.</p> <p style="text-align: center;">⚠ UWAGA</p> <p>Aby nie dopuścić do wypadku, jeżeli przewód zasilania zostanie uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub elektrykiem z uprawnieniami w celu dokonania naprawy.</p>	
<p>Zakłócana jest praca telewizora, radia lub innego urządzenia.</p> 	<p>Przycisk nie wywołuje pożądanego skutku.</p> 	<p>Podczas pracy urządzenie wydaje dziwne dźwięki.</p> 
<p>Po wciśnięciu przycisku włącznika urządzenie nie działa prawidłowo, nawet po wyłączeniu zasilania, ponownym włączeniu i odczekaniu trzech minut.</p> 	<p>Lampki pracy i wyłącznika czasowego migają szybko (0,5 s wł., 0,5 s wył.), a urządzenie nie działa.</p>	

# Funkcja autodiagnostyczna

- Bezustannie staramy się poprawić jakość usług świadczonych naszym Klientom, instalując następujące sygnały informujące o nieprawidłowej pracy danej funkcji:

	Opis problemu	Przyczyna
Lampka wyłącznika czasowego pali się	1 mignięcie	Błąd czujnika wymiennika ciepła
	2 mignięcia	Błąd czujnika temperatury w pomieszczeniu
	6 mignięć	Awaria silnika wentylatora w jednostce wewnętrznej
Lampka pracy miga	1 mignięcie	Błąd czujnika temperatury zewnętrznej
	2 mignięcia	Błąd czujnika przewodu cieczowego zewnętrznego wymiennika ciepła
	4 mignięcia	Błąd czujnika węża odprowadzającego
Lampka pracy pali się	2 mignięcia	Awaria jednostki zewnętrznej
	5 mignięć	Przegrzanie sprężarki
	6 mignięć	Błąd transmisji sygnału





**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.**

---

**AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS**

16-5, 2-Chome, Kounan, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan

Fax: (03) 6716-5926

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.**

**AIR-CONDITIONER DIVISION**

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND

Phone: 44(0)20 7842 8171

Fax: 44(0)20 7842 8104